



Valouta - Suárbol - Candín, Ancares leoneses 1980

Informantes: Ramona (81)

Compiladora: Dorothé Schubarth

Transcripción: Dorothé Schubarth*

3a.

Valouta, *Suárbol, Candín (LE) Xuño 1980.*

J = 96 (♩:♪)

1) Jue- ves San- to de la pe- na tres días an- tes de la pas- cue
 2) cuan- do el Re- den- tor del mun- do la sus dos ci- po- los lla- ma
 3) los lla- ma de iu- no'n dos de bres en cua- tro los lla- ma
 4) des- que jun- tos los be- ni- a de ce- na y gro- ria les da- ba
 5) des- que a- ca- ban de ce- nar des- ta ma- ne- ra les ha- bla
 6) La cual ha ser de los mu- os que ha mo- rrí por mi ma- ña- na
 7) u- nos mi- ran pa- para o- bras y g to- dos trem- ba la bar- ba
 8) el que bar- ba no te- ni- a la co- lor se le mu- da- ba



Museo
do Pobo
Galego



instituto de
estudos das
identidades

9) a no ser Juan Bau-tis-ta que per-di-có'n la mon-ta-na

10) por ti mo-ri-rei mi Dios an-tes hoy que non ma-na-na

11) la tu muer-te Juan Bau-tis-ta la mí-ya no re-sen-va-ba

12) que la bú-a se-nía ho-ye pe-roja mí-la que ser ma-na-na

13) en- so-bro dia-a la ma-na-na el de-men-tor ma-dru-ga-ha

14) des-calz'i-ba por la nie-ve des-calz'i-ba por la ya-de

15) des-calz'i-ba por la nie-ve ro-yos de san-gre de-ja-be

16) in-do por el ca-mi-no con Ma-da-le-na 'ncon-te-ra

17) Yo su-cri-to bien ve-ni-do Ma-da-le-na bien ha-lla-de

ID#524



18) agón-de te vas se-nor mí-o con e-sa cruz tan pe-sa-da

19) a-gues-ta cruz Ma-da-le-na pa-ra mi no pe-sa na-da

20) qu'in-da pe-sa mais la ce-na que pa-ra mi ta guar-da-da

21) e-sas ha-cien-das del mun-do die-ja-las a gen-te-hu-ma-na

22) gu'yo co-mo soy mu-jer hem-bras de mi nai-de se-a-cor-da-ba

23) ca-lla Ma-da-le-na ca-lla no se-va' la des-pre-cia-da

24) tres si-llas ten-go nel die-lo y u-na pa-ra ti guar-da-da

25) ro-dea-da de ter-cio-pe-lo de gín-ge-les es-tá ro-dea-da

26) in-do por el ca-mi-no con la Vir-gen en-con-te-ri

ID#524



27) vís-te a mi hi-jó tan que-ri-do a mi hi-jó tan a-ma-do

28) si se-nó-ra que lo ví muy pe-so y a-me-ia-ta-do

29) u-na cruce lle-va ba-que-sas de ma-de-ra moi pe-sa-da

y-u-na su-ge lle-va al cue-lio de on-de los ju-diós ti-ra-ban

31) cuan-do los ju-diós ti-ra-ban el mi Dios a-mo-di-lla ба

32) oh me hi-jó tan que-ri-do oh me hi-jó tan a-ma-do

33) an-de-re-mos an-da-re-mos dei-ca-al ca-bo del cal-va-rio

34) por muy pron-to que lle-gue-mos lo be-rán cor-ce-fi-ca-do

35) oh me hi-jó tan que-ri-do oh me hi-jó tan a-ma-do



36) tres días hay que no te ví y ho[y]te ve- lo ä-gul cra- va- do

37) di pies y ma- nos y tam- bién del co- ra- zón

38) la san- gre que del ca- í- a ca- í- a nun cual sa- gra- do

39) que el ga- lán que la bi- ble- ra nel o- bro rey co- ro- na- do
nes- te mun- do se- nía () rey

40) quen es- ta 'sto- ria di- jie- ra tí- do- los vien- res del a-ño

41) sa- ca- riág-ne-mas de pe- na y a sú- a de gran pe- ca-do^(*)

Ancares, IV,1,432. Ramona 81.
L: 59a²

*Transcripción orixinal de Dorothé Schubarth publicada no Cancioneiro Popular Galego, recollido por Dorothé Schubarth e Antón Santamarina, vol 2, tomo 1, p. 2, editado pola Fundación Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa no 1986



1. Jueves Santo de la pena
2. cuando el Redentor del mundo
3. los llama de iuno 'n dos
4. desque juntos los tenía
5. desque acaban de cenar
6. ia cual ha ser de los míos
7. unos miran para otros
8. el que barba no tenía
9. a no ser Juan Bautista
10. por tí morrirei, mi Dios
11. la tu muerte, Juan Bautista
12. que la túa ha sería hoy-e
13. ese día a la mañana
14. descalz'iba por la nieve
15. descalz'iba por la nieve
16. indo por el camino
17. Jasu Cristo bienvenido
18. aonde te vas señor mío
19. aqu'esta cruz Madalena,
20. qu'inda pesa mais la cena
21. esas haciendas del mundo
22. que yo como soy mujer hembra
23. calla Madalena calla
24. tres sillas tengo nel cielo
25. rodeada de terciopelo
26. indo por el camino
27. viste a mi hijo tan querido
28. si señora que lo vi
29. una cruz llevaba a cuestas
30. y una suga lleva al cuello
31. cuando los judíus tiraban
32. oh me hijo tan querido
33. andaremos andaremos
34. por muy pronto que lleguemos
35. oh me hijo tan querido
36. tres días hay que no te vi
37. di pies y manos
38. la sangre que del caía
39. que el galán que la bebiera
neste mundo sería rey
40. quen esta 'storia diciera
41. sacaría ánemas de pena

tres días antes de la Pascua
a sus discípulos llama
de tres en cuatro los llama
de cena y gloria les daba
desta manera les habla
que ha morir por mi mañana
y a todos trema la barba
la color se le mudaba
que perdió en la montaña
antes hoy que no mañana
la mía no reservaba
pero a mí tía que ser mañana
el redentor madrugaba
descalz'iba por la iada
royos de sangre dejaba
con Madalena 'ncontrara
Madalena bienhallada
con esa cruz tan pesada
para mí no pesa nada
que para mí ta guardada
diéjelas a gente humana
de mí naide se acordaba
no será-la despreciada
y una para tí guardada
de ángeles está rodeada
con la virgen encontrara
a mi hijo tan amado
muy peso y arreiatado
de madera moi pesada
de onde los judíus tiraban
el mi Dios arrodillaba
oh me hijo tan amado
deica el cabo del calvario
lo terán corceficado
oh me hijo tan amado
y hoy te veio aquí cravado
y también del corazón
caía nun cual sagrado

nel otro rey coronado
tódolos viernes del año
y a súa de gran pecado